

BANCA EUROPEANA DE INVESTITII

FI Nr.
AGORA NR 2002 0091

ROMANIA - AUTOSTRADA ARAD TIMISOARA - LUGOJ

CONTRACT DE FINANTARE

Intre

ROMANIA

si

BANCA EUROPEANA DE INVESTITII

si

COMPANIA NATIONALA DE AUTOSTRAZI SI DRUMURI NATIONALE DIN ROMANIA S.A.

Bucuresti, 24 decembrie 2003
Luxemburg, 17 decembrie 2003

ACEST CONTRACT ESTE INCHEIAT INTRE:

Romania, reprezentata de Ministerul Finantelor
Publice cu sediul in str. Apolodor nr. 17, Sector 5,
RO-70060 Bucuresti, Romania, reprezentat de
domnul Mihai Nicolae Tanasescu, Ministrul Finantelor
Publice

In continuare denumita:

"IMPRUMUTATUL"

ca prima parte,

Banca Europeana de Investitii cu sediul central in
Bdul Konrad Adenauer, nr. 100, L-2950, Marele
Ducat de Luxembourg, reprezentata de dl. Rainer
Saerbeck, Sef de Departament si dl. Gian Domenico
Spota, Consilier Principal

in continuare denumita:

"BANCA"

ca a doua parte, si

Compania Nationala de Autostrazi si Drumuri
Nationale din Romania, S.A. cu sediul in Blvd. Dinicu
Golescu, nr. 38, Sector 1, Bucuresti, Romania,
reprezentata de domnul Mihail Basulescu, Director
General

in continuare denumita:

"CNADNR"

ca a treia parte.

AVAND IN VEDERE CA:

1. La 1 februarie 1993 Comunitatea Europeana si Imprumutatul au incheiat un Acord european de asociere intre Comunitatea Europeana si Statele sale membre, pe de o parte, si Romania, pe de alta parte.
2. In cadrul acestui Acord European, Consiliul Guvernatorilor Bancii a autorizat continuarea acordarii de imprumuturi pentru proiecte de investitii in Romania.
3. Pe 4/5 iunie 1997, un acord cadru (numit in continuare "Acord Cadru") privind activitatile Bancii in Romania, a fost semnat de catre Imprumutat si de Banca si se poate aplica prezentului contract (numit in continuare "Contract").
4. Imprumutatul propune realizarea unui proiect (numit in continuare "Proiect") care urmeaza a fi realizat de CNADNR si care consta in constructia unui sector de autostrada de 38 de kilometri intre orasele Arad si Timisoara si a unei variante de ocolire de 11 kilometri la vest de orasul Arad, dupa cum se arata mai detaliat in descrierea tehnica prezentata in Anexa A la prezentul document (denumita in continuare "Descrierea Tehnica").
5. Costul total al Proiectului, asa cum a fost estimat de Banca, este de 270.000.000 EURO (doua sute saptezeci de milioane EURO), inclusiv cheltuieli neprevazute si dobanda pe perioada constructiei, dar excluzand impozite si taxe.

6. Costul Proiectului urmeaza sa fie finantat astfel:

Contributia statului din bugetul de stat, prin bugetul Ministerul Transporturilor, Constructiilor si Turismului si/sau fonduri proprii ale CNADNR

EURO 70.000.000

Imprumutul Bancii
Total

EURO 200.000.000
EURO 270.000.000

7. Imprumutatul a solicitat Bancii un imprumut in suma echivalenta a 200 000 000 EUR (doua sute de milioane EURO).
8. Potrivit Articolului 3 al Acordului Cadru, Imprumutatul s-a angajat ca dobanda si toate celelalte plati datorate Bancii si care apar ca urmare a activitatilor prevazute in Acordul Cadru, ca si activele si veniturile Bancii legate de astfel de activitati, sa fie scutite de impozite.
9. In conformitate cu Articolul 4 al Acordului Cadru, Imprumutatul s-a angajat ca pe intreaga perioada a oricarei operatiuni financiare incheiate in conformitate cu Acordul Cadru, Imprumutatul:

(a) va asigura:

- (i) ca beneficiarii sa poata schimba in orice valuta convertibila, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Imprumutatului necesare pentru plata la timp a tuturor sumelor datorate Bancii in legatura cu imprumuturile si garantiile referitoare la orice proiect; si
- (ii) ca astfel de sume sa se poata transfera liber, imediat si efectiv; si

(b) va asigura:

- (i) ca Banca sa poata schimba in orice valuta liber convertibila, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Imprumutatului, primite de Banca cu titlu de plati aferente unor imprumuturi si garantii sau oricarei alte activitati si ca Banca sa poata transfera liber, imediat si efectiv sumele astfel schimbate; sau dupa cum va opta Banca;
- (ii) ca aceasta sa poata dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Imprumutatului.

10. Convinși fiind că prezenta operațiune corespunde sferei sale de activitate și că este în conformitate cu scopurile Acordului Cadru, și ținând cont de aspectele menționate anterior, Banca a decis să dea curs solicitării Imprumutatului, acordându-i Imprumutatului un credit în suma echivalentă a 200 000 000 EUR (două sute milioane EURO).
11. Statutul Bancii prevede că Banca se va asigura că fondurile sale sunt utilizate cât de rațional este posibil în interesul Comunității Europene și, în consecință, termenii și condițiile operațiunilor sale de împrumut vor respecta politica Comunității Europene.
12. Semnarea acestui Contract în numele Imprumutatului este autorizată legal în condițiile stabilite în Anexa I, iar semnarea acestui contract în numele CNADNR -S.A. este autorizată legal, potrivit condițiilor stabilite în Anexa II.
13. Referirile din prezentul document la "Articole", "Preambul", "Paragrafe", "Sub-paragrafe", "Alineate", "Tabele" și 'Anexe' sunt referiri făcute respectiv la articole, preambul, paragrafe, sub-paragrafe, alineate, tabele și anexe ale prezentului contract.

DREPT PENTRU CARE s-a agreat prin prezentul Contract după cum urmează:



ARTICOLUL 1

Trageri

1.01. Suma Creditului

Prin prezentul Contract, Banca acorda Imprumutatului, iar Imprumutatul accepta un credit (in cele ce urmeaza numit "Credit"), in suma echivalenta cu 200 000 000 EUR (doua sute milioane EURO), care urmeaza sa fie utilizat exclusiv pentru finantarea partiala a costurilor Proiectului.

1.02 Proceduri de tragere

A. Banca va acorda creditul in cel mult 12 transe. Fiecare Transa, daca nu reprezinta soldul netras al Creditului, va fi in valoare echivalenta cu cel putin 12 milioane EURO si nu va depasi echivalentul a treizeci milioane EURO. Transa solicitata de CNADNR in numele Imprumutatului, in conformitate cu Sub-paragraf 1.02B este numita in continuare "Transa".

B. Periodic, pana la data de 30 noiembrie 2008, CNADNR, in numele Imprumutatului, va prezenta Bancii o cerere scrisa (denumita in continuare "Cerere de Tragere") pentru tragerea unei transe. Cererea de Tragere va specifica:

- (a) suma si valuta in care se solicita ca Transa sa fie trasa;
- (b) data la care se prefera a se face tragerea, intelegandu-se ca Banca poate elibera Transa in termen de maximum patru luni calendaristice de la data Cererii de Tragere; si
- (c) rata dobanzii aplicabile, daca este cazul, indicate de Banca fara angajament;

Sub rezerva prevederilor Sub-paragrafului 1.02C, fiecare Cerere de Tragere este irevocabila.

C. Intre zece si cincisprezece zile inainte de data tragerii fiecarei Transe, Banca va remite Imprumutatului si CNADNR, daca Cererea este conforma cu Sub-paragraful 1.02B, o notificare (denumita in continuare "Aviz de Tragere") care:

- (a) va confirma valoarea si valuta Transei;
- (b) va specifica rata dobanzii aplicate
- (c) va specifica data la care se prevede sa se efectueze Tragerea Transei (numita in continuare "Data Programata a Tragerii"), cu respectarea conditiilor Paragrafului 1.04.

In cazul in care unul sau mai multe elemente specificate in Avizul de Tragere nu sunt conforme cu elementele corespunzatoare din Cererea de Tragere, CNADNR, in numele Imprumutatului, intr-un interval de trei zile lucratoare luxemburghize ulterior primirii Avizului de Tragere, poate revoca Cererea de Tragere, printr-o notificare catre Banca si, prin urmare, Cererii si Avizului de Tragere nu li se va mai da curs.

In general, in scopul acestui Contract, "Ziua Lucratoare luxemburghiza" se refera la o zi in care bancile comerciale sunt deschise pentru tranzactii in Luxemburg.

D. Tragerea fiecarei Transe va fi facuta in contul bancar in numele si pentru CNADNR in numele Imprumutatului, asa cum CNADNR va instiinta Banca cu nu mai putin de 10 zile inainte de data efectuarii tragerii. Numai un singur cont poate fi specificat pentru fiecare astfel de Transa.

1.03 Valuta tragerii

Sub rezerva existentei disponibilitatilor, Banca va disponibiliza fiecare Transa in valuta pentru care CNADNR, in numele Imprumutatului, si-a exprimat preferinta. Fiecare valuta a tragerii va fi EURO sau orice alta valuta tranzactionata la scara larga pe principalele piete valutare.

Pentru calcularea sumelor ce urmeaza a fi trase in alte valute decat EURO si pentru a determina echivalentul in valuta Creditului, Banca va aplica cursul de schimb calculat si publicat de Banca Europeana Centrala din Frankfurt, la o data cuprinsa in perioada de cincisprezece zile inainte de data tragerii, dupa cum va stabili Banca.

1.04. Conditii de tragere

A. Tragerea primei Transe, in conformitate cu Paragraful 1.02, va fi conditionata de indeplinirea, in mod satisfacator pentru Banca, a urmatoarelor conditii, si anume ca inainte de data primei Cereri de Tragere:

- (a) Consilierul juridic al Imprumutatului sa fi emis catre Banca un aviz juridic in engleza privind semnarea legala a acestui contract de catre Imprumutat si privind documentele relevante in forma si continut acceptabile pentru Banca;
- (b) Consilierul juridic al CNADNR sa fi emis catre Banca un aviz juridic in engleza privind semnarea legala a prezentului contract de catre CNADNR si privind documentele relevante, in forma si continut acceptabile pentru Banca;
- (c) toate aprobarile necesare pentru controlul schimbului (daca este cazul) sa fi fost obtinute astfel incat sa permita CNADNR primeasca tragerile in conditiile prezentului Contract, si Imprumutatului sa ramburseze Imprumutul (asa cum este definit in Paragraful 2.01) si sa plateasca dobanda si toate celelalte sume datorate conform prezentului Contract; aceste aprobari se extind si asupra deschiderii si mentinerii conturilor in care CNADNR, in numele Imprumutatului, solicita Bancii sa disponibilizeze Creditul;
- (d) Banca sa fi primit documente justificative satisfacatoare in limba engleza care sa ateste ca Imprumutatul a autorizat si a imputernicit CNADNR in mod legal sa solicite si sa primeasca trageri in conformitate cu prezentul document in numele Imprumutatului si pentru acesta;
- (e) Banca sa fi primit documente justificative satisfacatoare privind autoritatea persoanei sau persoanelor autorizate sa semneze Cererile de Tragere si specimenele autentificate ale acestei sau acestor persoane;
- (f) Banca sa fi primit documente justificative satisfacatoare care sa ateste ca CNADNR a infiintat legal o unitate de implementare a proiectului, avand o structura corespunzatoare pentru a realiza Proiectul si sa actioneze ca substituent al Bancii in perioada de implementare si rambursare a imprumutului;
- (g) Banca sa fi primit documente justificative satisfacatoare care sa ateste ca au fost angajati consultantii, conform Paragrafului 6.10;
- (h) Banca sa fi primit documente justificative satisfacatoare, in limba engleza, privind imputernicirile semnatarilor de a semna acest Contract in numele Imprumutatului si al CNADNR respectiv, precum si o copie dupa o decizie satisfacatoare care sa autorizeze CNADNR sa incheie acest Contract.
- (i) Banca sa fi primit din partea CNADNR o confirmare in scris declarand ca respecta legislatia privind protectia mediului inconjurator in zonele vulnerabile din punct de vedere al mediului inconjurator.

B. Fiecare Tragere ulterioara, cu exceptia primei transe, va fi conditionata, in continuare, de primirea de catre Banca, la data sau inainte de data Cererii de Tragere relevante, a urmatoarelor documente aferente lucrarilor ce vor fi finantate din suma Transei:

- (a) aprobarea de derulare emisa de autoritati competente in domeniul mediului inconjurator
- (b) dovada conformitatii cu directivele Uniunii Europene privind Evaluarea Impactului asupra Mediului (inclusiv consultari publice si autorizatii) si conservarea naturii (habitate si pasari); si
- (c) instiintarea privind orice modificari propuse cu privire la strategia de intretinere si operare care urmeaza sa fie adoptata pentru proiect.

C. In plus, tragerea fiecarei Transe va fi conditionata de convingerea Bancii ca in continuare sunt disponibile suficiente fonduri in conformitate cu paragraful 6.07, astfel incat sa se asigure realizarea si implementarea la timp a Proiectului.

D. Tragerea fiecarei Transe ulterioare primei Transe va fi conditionata de primirea de catre Banca, la data sau inainte de data Cererii de Tragere aferente, a urmatoarelor documente:

- (a) copii fidele legalizate ale contractului sau contractelor care au fost finantate din Transele anterioare trase, contract sau contracte care au fost incheiate in termeni acceptabili Bancii; si
- (b) certificarea, de catre CNADNR – S.A., a faptului ca s-au facut cheltuieli pentru articolele ce vor fi finantate de Banca in conformitate cu Descrierea Tehnica (exceptand taxele si impozitele platibile in Romania) pentru o suma echivalenta cu toate Transele anterioare trase, cu exceptia ultimei trageri, o suma echivalenta cu 5 milioane EURO.

Pentru calcularea echivalentului in EURO al sumelor cheltuite, Banca va aplica cursul de schimb la care se face referire in Paragraful 1.03.

E. Daca vreo parte a evidentelor furnizate de catre Imprumutat sau CNADNR – S.A. conform paragrafelor 1.04C sau D nu este satisfacatoare pentru Banca, Banca poate elibera o suma proportional mai mica decat suma solicitata, fara a incalca conditiile din Sub-paragraful 1.02A.

1.05. Amanarea Tragerii

- A. Banca poate, la cererea Imprumutatului, sa amane integral sau partial orice Transa, pana la o data specificata de Imprumutat care sa nu depaseasca 6 luni de la Data Programata a Tragerii. In acest caz, Imprumutatul va plati o despagubire de amanare determinata conform Sub-paragrafului C de mai jos. Orice cerere de amanare va intra in efectivitate pentru Transa numai daca aceasta este efectuata cu cel putin sapte zile lucratoare luxemburghize inainte de Data Programata a Tragerii.
- B. Daca se amana tragerea unei Transe, la solicitarea Imprumutatului, Imprumutatul va plati, la cererea Bancii, o despagubire calculata la suma a carei tragere este anulata. Acest comision se acumuleaza din data Programata de Tragere pana la data de tragere efectiva sau, dupa caz, pana la data anularii Transei, la o rata egala cu R_1 minus R_2 , unde:

R_1 inseamna rata dobanzii care se va aplica periodic conform paragrafului 3.01, daca Transa a fost platita la data Programata a Tragerii.

Si

R_2 inseamna Rata Interbancara Relevanta (dupa cum va fi numita in continuare) mai putin 0,125 % (12,5 puncte de baza); cu conditia ca, in scopul stabilirii Ratei Interbancare Relevante conform acestui Paragraf 1.05, perioadele relevante sa fie intervale succesive al unei luni incepand cu Data Programata a Tragerii.

In plus, despagubirea mentionata mai sus:

- (a) daca amanarea depaseste perioada de o luna, se va acumula la sfarsitul fiecarei luni;
- (b) va fi calculata folosind conventia de numarare a zilelor care se aplica la R_1 ; si
- (c) in cazul in care R_2 depaseste R_1 , va fi egala cu zero.

In scopul acestui contract "Rata Interbancara Relevanta" inseamna:

- (x) pentru orice perioada de dobanda de o luna sau mai mult, rata dobanzii pentru depozitele interbancare pe o perioada reprezentand numarul lunilor intregi corespunzatoare duratei acestei perioade a dobanzii; si
- (y) pentru orice perioada a dobanzii mai mica de o luna, rata dobanzii pentru depozitele interbancare pentru o perioada de o luna,

oferte pe piata interbancara principala a valutei relevante (pentru Dolarul SUA pe piata interbancara din Londra si pentru Euro pe piata interbancara a zonei euro), dupa cum alege Banca.

1.06. Anularea si suspendarea Creditului

- A. Imprumutatul poate, cu instiintarea Bancii sa anuleze integral sau partial, partea netrasa din Credit, in orice moment si cu efect imediat. Totusi, notificarea nu va avea nici un efect asupra Transei a carei Data Programata de Tragere este cuprinsa in intervalul de sapte zile lucratoare luxemburgheze ulterioare datei notificarii. Imprumutatul nu va avea, dupa cum se declara mai jos, nici o responsabilitate, in sensul despagubirii sau in alt mod, fata de Banca pe motivul acestei anulari.

Daca Imprumutatul anuleaza o Transa mentionata intr-o Notificare de Tragere (o astfel de transa, indiferent de baza ratei dobanzii, va fi denumita "Transa Notificata"), aceasta va plati o despagubire la suma anulata. Aceasta despagubire va fi calculata, in conformitate cu Sub-paragraful 4.02B, tinand cont de perioada scursa de la data ("Data de Incepere"), care este mai tarzie dintre:

- a) data de notificare a anularii; si
- b) data Programata a Tragerii notificata pentru Transa Notificata.

pana la data finala de rambursare programata a Transei Notificate.

In acest scop:

- (x) referintele din Sub-paragraful 4.02B la Data de Plata Anticipata se vor referi la data de Incepere; si
- (y) suma anulata va fi considerata ca fiind trasa si platita la data de Incepere.

Despagubirea va fi platita in termen de sapte zile de la cerere.

- B. Banca poate, cu instiintarea Imprumutatului, sa suspende integral sau in parte portiunea netrasa din Credit in orice moment si cu un efect imediat:

- (a) In conditiile mentionate in paragraful 4.03 sau paragraful 10.01; sau
- (b) daca vor surveni situatii exceptionale care vor afecta negativ accesul Bancii pe principalele piete internationale de capital.
- (c) atat timp cat, actionand in mod rezonabil, Banca nu este sigura ca garantia si angajamentele date de Imprumutat in Paragrafele 6.13 si 8.03 au fost indeplinite.

O astfel de suspendare va continua pana cand Banca il instiinteaza pe Imprumutat ca Banca este din nou in masura sa efectueze tragerea din Credit sau, dupa caz, pana cand Banca anuleaza suma suspendata conform prevederilor de mai jos.

In plus, banca poate, cu instiintarea Imprumutatului, sa anuleze integral sau in parte portiunea netrasa din Credit conform conditiilor din Aliniatele (a) si (b) de mai sus, cu conditia ca intotdeauna (in cazul descris la Paragraful 4.03) sa respecte procedurile corespunzatoare precizate in fiecare Sub-paragraf din Paragraful 4.03. Banca poate de asemenea, dupa instiintarea Imprumutatului, sa anuleze o Transa a carei tragere a fost amanata conform Sub-paragrafului 1.05A cu mai mult decat sase luni cumulate. Totusi, Banca nu va fi indreptatita sa suspende sau sa anuleze, in temeiul Aliniatului (b) de mai sus, nici o Transa Notificata.

- C. Daca Banca suspenda o Transa Notificata conform Sub-paragrafului 1.06B Aliniat (a), Imprumutatul va plati o despagubire la suma suspendata in conformitate cu prevederile din Sub-paragraful 1.05B.

Daca Banca anuleaza o Transa Notificata numai pe baza Aliniatului (a) mentionat, Imprumutatul va plati o despagubire la suma anulata, calculata in conformitate cu Sub-paragraful 1.06A, cu conditia sa nu se plateasca nici o despagubire pentru anularea cauzata numai de una din situatiile mentionate la Sub-paragraful 4.03A sau B.

D. În cazul în care costul Proiectului va fi mai mic decât cifra estimată în Preambul, Banca poate, printr-o notificare dată Imprumutatului, să anuleze orice parte netrasă din Credit corespunzător diferenței.

Banca poate, oricând după 31 martie 2009, printr-o notificare adresată Imprumutatului, să anuleze partea din Credit pentru care nu s-a efectuat nici o tragere.

Imprumutatul nu va avea nici o responsabilitate de despăgubire sau de alt fel față de Banca pe motivul unei anulari conform acestui Sub-paragraf 1.06D.

1.07. Comisiunile datorate conform Articolului 1

Comisiunile datorate conform Articolului 1 vor fi platibile în euro.

Articolul 2

Imprumutul

2.01. Suma imprumutului

Imprumutul (denumit în continuare "Imprumutul") va cuprinde totalul sumelor în valute disponibilizate de Banca, așa cum au fost notificate Imprumutatului și CNADNR de către Banca conform Paragrafului 2.04.

2.02. Valuta de rambursare

Fiecare rambursare conform Articolului 4 sau, după caz, Articolului 10, va fi efectuată în valutele în care au fost efectuate tragerile și în proporțiile în care acestea sunt cuprinse în soldul Imprumutului.

2.03. Valuta dobânzii și a altor obligații de plată

Fără a încălca Articolul 4.04, dobânda și celelalte obligații de plată datorate conform Articolelor 3, 4 și 10 vor fi calculate și plătite proporțional pentru fiecare Tranză, în valuta Transei.

Orice altă plată va fi efectuată în valuta specificată de Banca, având în vedere valuta în care s-au efectuat cheltuielile ce urmează a fi rambursate prin acea plată.

2.04. Notificarea de către Banca

După tragerea fiecărei Transe, Banca va transmite Imprumutatului și CNADNR o situație rezumată cuprinzând suma, data tragerii și rata dobânzii acelei Transe și pentru acea Tranză.

Articolul 3

Dobânda

3.01. Rata dobânzii

Imprumutatul va plăti dobânda la soldul nerambursat al fiecărei Transe semestrial ca obligație restantă la Data Relevantă de Plată specificată la Sub-paragraful 5.03A, începând cu prima Data de Plată ulterioară datei de rambursare a Transei. Dobânda va fi calculată la rata specificată în Avizul de Tragere, care rata va fi rata aplicabilă la data emiterii Avizului de Tragere, în conformitate cu principiile aplicabile periodic stabilite de conducerea Bancii pentru împrumuturile cu o rată fixă a dobânzii, exprimate în valuta Transei și acordate în aceiași termeni de rambursare a capitalului și de rambursare a dobânzii.

3.02. Dobanda la sumele cu scadenta restante

Fara incalcarea prevederilor Articolului 10 si ca exceptie de la prevederile Paragrafului 3.01, pentru orice suma restanta platibila in conditiile acestui Contract, se va cumula dobanda de la data scadentei pana la data platii efective, la o rata egala cu Rata Interbancara Relevanta plus 2% (200 puncte de baza) p.a. Pentru a stabili rata Interbancara Relevanta pentru acest paragraf 3.02, perioadele relevante vor fi perioadele succesive a unei luni cu incepere la data scadentei.

Totusi, dobanda se va aplica la rata definita in Paragraful 3.01 plus 0,25% (25 puncte de baza) p.a. daca aceasta din urma rata depaseste, pentru o perioada relevanta, rata specificata in propozitiile precedente ale acestui Paragraf 3.02.

Daca suma datorata este exprimata intr-o alta valuta decat cea a Transei in cauza, se va aplica urmatoarea rata, mai exact: Rata Interbancara Relevanta pentru tranzactii in acea valuta plus 2% (200 puncte de baza) p.a., calculate in conformitate cu normele de piata pentru o astfel de rata.

Articolul 4

Rambursarea

4.01. Rambursarea normala

Imprumutatul va rambursa Imprumutul conform graficului de rambursare prezentat in Tabelul B.

4.02. Rambursarea anticipata voluntara

A. Conform sub-paragrafului B de mai jos, Imprumutatul poate rambursa anticipat integral sau partial o Transa pe baza unei comunicari scrise depusa cu o luna inainte (denumita in continuare "Notificare de Rambursare Anticipata") in care se specifica suma ("Suma rambursarii anticipate") care urmeaza a fi rambursata anticipat si data propusa pentru rambursarea anticipata (denumita in continuare "Data rambursarii anticipate"), iar aceasta data va fi Data de Plata a Transei.

B. In functie de fiecare suma platita anticipat, Imprumutatul va plati Bancii la data de Rambursare Anticipata o compensatie egala cu valoarea actuala (la data de Rambursare Anticipata) a diferentei in plus, daca exista, dintre:

- (a) dobanda care ar fi fost acumulata ulterior la Suma Rambursata Anticipat, daca aceasta nu a ar fi fost rambursata anticipat, si
- (b) dobanda care va fi acumulata astfel, daca ar fi calculata la Rata BEI de Referinta in vigoare cu o luna inainte de Data de Plata, mai putin 0.15% (15 puncte de baza).

In acest scop, "Rata BEI de Referinta" inseamna rata standard a dobanzii Bancii pentru imprumuturile cu rata fixa in valuta Sumei Rambursate Anticipat si avand profil de datorie.

Aceasta valoare actuala va fi calculata la o rata de discount egala cu rata de referinta BEI, aplicata la fiecare Data a Platii corespunzatoare.

C. Banca va comunica Imprumutatului, nu mai tarziu de 15 zile inainte de data Platii Anticipate, Suma Rambursata Anticipat si compensatia care va fi platita conform Sub-Paragrafului B de mai sus sau, dupa caz, faptul ca nu se datoreaza nici o compensatie.

Nu mai tarziu de ora 17.00, ora Luxemburgoului in ziua primirii unei astfel de notificari (sau orele 17.00 din ziua urmatoare daca notificarea a fost trimisa mai tarziu de ora 12.00, ora Luxembourgului), Imprumutatul trebuie sa comunice Bancii fie ca:

- a) confirma Cererea de Rambursare Anticipata in conditiile stabilite de Banca; sau
- b) retrage Notificarea de Rambursare Anticipata.

Daca Imprumutatul confirma conform literei (a), va efectua rambursarea anticipata. Daca Imprumutatul retrage Notificarea de Rambursare Anticipata sau nu confirma acest lucru in termenul stabilit, atunci nu poate fi

efectuata rambursarea anticipata. Cu exceptia cazurilor mentionate mai sus, Notificarea de Rambursare Anticipata va fi obligatorie si irevocabila.

4.03. Rambursarea anticipata obligatorie

A. Daca Imprumutatul ramburseaza anticipat in mod voluntar, integral sau partial, orice alt imprumut contractat initial pe o perioada mai mare de cinci ani, Banca poate solicita rambursarea anticipata a unei parti din suma Imprumutului nerambursat in acel moment, intr-o astfel de proportie in care suma rambursata anticipat acopera suma totala nerambursata a tuturor celorlalte imprumuturi.

Banca va inainta Imprumutatului cererea sa, daca este cazul, in termen de patru saptamani de la primirea notificarii corespunzatoare conform Sub-paragrafului 8.02.(a). Orice suma ceruta de Banca va fi platita, impreuna cu dobanda cumulata, la data indicata de Banca, data care nu va preceda data rambursarii anticipate a celui alt imprumut.

Rambursarea anticipata a unui imprumut printr-un nou imprumut cu termen de rambursare cel putin la fel de lung ca termenul neexpirat al imprumutului rambursat anticipat, nu va fi considerata rambursare anticipata.

B. Daca costul total al Proiectului se va situa semnificativ sub cifra specificata in Preambul, Banca poate cere rambursarea anticipata a Imprumutului, proportional cu diferenta.

4.04. Prevederi generale privind rambursarea anticipata conform Articolului 4

Rambursarea anticipata va fi efectuata in toate valutele Imprumutului proportional cu sumele nerambursate respective, in afara de cazul cand Imprumutatul poate alege, in baza Paragrafului 4.02, sa ramburseze intreaga suma ramasa intr-o Transa.

In cazul unei rambursari anticipate partiale in toate valutele, fiecare suma rambursata anticipat va fi aplicata ca reducere proportionala a fiecărei rate nerambursate.

Prevederile Articolului 4 nu vor incalca prevederile Articolului 10.

Articolul 5 **Platile**

5.01. Locul platii

Fiecare suma platibila de catre Imprumutat conform prevederilor acestui Contract va fi platita in contul respectiv notificat de Banca Imprumutatului si CNADNR. Banca va indica contul cu nu mai putin de cincisprezece zile inainte de data scadentei pentru prima plata pe care o face Imprumutatul si va comunica orice schimbare a contului cu nu mai putin de cincisprezece zile inainte de data primei plati la care se aplica modificarea.

Aceasta perioada de notificare nu se aplica in cazul platilor conform Articolului 10.

5.02. Conventia de numarare a zilelor

Orice suma datorata ca dobanda, compensatie sau in alt mod de catre Imprumutat, conform prevederilor prezentului Contract si calculata pentru orice fractiune din an, va fi calculata pe baza anului de trei sute sasezeci de zile si a lunii de treizeci zile.

5.03. Datele de plata

- A. In cadrul acestui Contract, o "Zi de Plata" inseamna data la care se plateste dobanda pe 15 iunie si pe 15 decembrie a fiecarui an.
- B. In cadrul acestui Contract in general, platile datorate in orice valuta la o data care nu este Zi de Lucru Relevanta (dupa cum e definita mai jos) va putea fi platita in cea mai apropiata zi de lucru. In sensul acestui Contract, "Zi de Lucru Relevanta" inseamna:

- 247
SIEI
HARAS
- a) in cazul monedei EURO, o zi in care este operational sistemul de plata Transferul Express Trans-European Automat pentru incheierea unei Tranzactii Brute in Timp Real; si
 - b) in cazul oricarei alte valute alta decat EURO, o zi in care bancile sunt deschise pentru afaceri in centrul financiar al tarii respectivei monede nationale.
- C. Sumele datorate, altele decat suma de baza sau dobanda, sunt platibile in termen de sapte zile de la primirea de catre Imprumutat a cererii emise de Banca.

O suma datorata de Imprumutat va fi considerata platita in momentul in care este primita de Banca.

ARTICOLUL 6

Angajamente speciale

6.01. Utilizarea Imprumutului si a altor fonduri

CNADNR in numele Imprumutatului va folosi sumele Imprumutului si alte fonduri mentionate in planul de finantare descris in Preambul exclusiv pentru executarea Proiectului.

6.02. Realizarea Proiectului

CNADNR in numele Imprumutatului se angajeaza sa realizeze Proiectul in conformitate cu Descrierea Tehnica si sa-l finalizeze pina la data specificata in aceasta, dupa cum va fi modificata periodic, cu aprobarea Bancii.

6.03. Costul majorat al Proiectului

In cazul in care costul Proiectului depaseste cifra estimata prezentata in Preambul, Imprumutatul si/sau CNADNR va obtine finantare pentru a acoperi depasirea costului fara a apela la Banca, astfel incat sa permita CNADNR sa finalizeze Proiectul conform Descrierii Tehnice. Planurile de finantare a costurilor in exces vor fi prezentate fara intarziere Bancii spre aprobare.

6.04. Procedura de licitatie

CNADNR se va angaja sa achizitioneze bunuri si servicii si sa comande lucrari pentru Proiect, in mod adecvat si satisfacator pentru Banca, prin licitatie internationala deschisa reprezentantilor din toate tarile.

6.05. Asigurarea

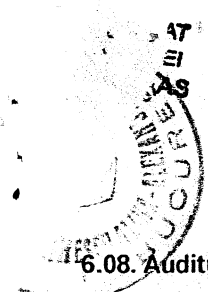
Atata timp cat Imprumutul este nerambursat, CNADNR va asigura in mod adecvat toate lucrarile si proprietatile care fac obiectul Proiectului, in conformitate cu practica normala pentru lucrari similare de interes public.

6.06. Intretinerea

Atata timp cat Imprumutul este nerambursat, CNADNR se va asigura ca toate proprietatile ce fac parte din Proiect vor fi intretinute, reparate, vor fi supuse reparatiilor capitale si vor fi renovate, dupa cum va fi necesar, pentru a fi pastrate in stare de buna functionare.

6.07. Alocarea fondurilor

Imprumutatul se angajeaza sa aloe fonduri bugetare si/sau alte resurse financiare suficiente pentru Proiect, anual, pentru a finaliza planul de finantare a proiectului ce nu poate fi acoperit prin Imprumut, si pentru a permite finalizarea la timp a Proiectului in conformitate cu Descrierea Tehnica.



6.08. Auditul Conturilor

Imprumutatul si CNADNR se angajeaza sa efectueze anual auditul conturilor, a bugetului si a situatiilor financiare ale CNADNR, in conformitate cu Standardele de Contabilitate Internationale.

6.09. Derularea Proiectului

Atata timp cat Imprumutul nu este rambursat, in cazul in care Banca nu va fi consimtit altfel in scris, CNADNR va retine dreptul la bunuri si posesia bunurilor care fac parte din Proiect sau, in mod corespunzator, va inlocui sau va innoi aceste bunuri si va mentine Proiectul in stare de derulare permanenta potrivit scopului initial.

Banca isi poate retrage acordul numai in cazul in care activitatea propusa ar aduce prejudicii intereselor Bancii in calitatea sa de imprumutant catre Imprumutat sau ar face ca Proiectul sa nu fie eligibil pentru Banca.

6.10 Servicii de Consultanta

CNADNR se angajeaza ca va angaja prin proceduri de selectare satisfacatoare pentru Banca un consultant international in inginerie si management (CIIM), a carui calificare, experienta si termeni de referinta vor fi satisfacatori pentru Banca. CIIM va asigura Asistenta Tehnica pentru unitatea de implementare si management si CNADNR si va fi de asemenea responsabil pentru dezvoltarea studiilor de fezabilitate existente si a studiului de impact asupra mediului, precum si de pregatirea licitatiei pentru proiectarea detaliata si supervizare care vor fi realizate de consultanti internationali satisfacatori pentru Banca.

6.11 Acorduri privind mediul inconjurator

Atata timp cat Imprumutul nu este rambursat, CNADNR:

- (a) isi va desfasura activitatile conform legilor aplicabile privind mediul inconjurator si conform standardelor si practicii Uniunii Europene privind protectia mediului inconjurator, asa cum pot fi amendate sau modificate, va garanta si va mentine toate autorizatiile guvernamentale necesare aplicabile conform acestora;
- (b) va efectua toate lucrarile aferente Proiectului, inclusiv intretinerea in conformitate cu legile, standardele si practica la care se face referire in Alineatul (a) din acest Paragraf; si
- (c) se va asigura ca nu sunt folosite substante sau materiale mentionate in legile, standardele si practicile la care se face referire in Alineatul (a) al acestui Paragraf, care ar putea avea efecte negative asupra mediului inconjurator.

6.12 Vizite

- A. Imprumutatul si CNADNR admit ca Banca poate fi obligata sa divulge Curtii de Auditori a Comunitatilor Europene (denumita in continuare "Curtea de Auditori") acele documente privind Imprumutatul, CNADNR si Proiectul ce sunt necesare pentru indeplinirea sarcinii date de Curtea de Auditori in conformitate cu legislatia Uniunii Europene.
- B. Imprumutatul si CNADNR vor permite persoanelor desemnate de Banca, care pot fi insotite de reprezentantii Curtii de Auditori, sa viziteze santierele, instalatiile si lucrarile care fac parte din Proiect si sa efectueze controale dupa cum doresc. In acest scop, Imprumutatul si CNADNR le vor pune la dispozitie, sau se vor asigura ca le-a fost pusa la dispozitie, intreaga asistenta necesara. Cu ocazia unei astfel de vizite reprezentantii Curtii de Auditori vor solicita Imprumutatului sau CNADNR sa furnizeze documentele care se afla sub incidenta precedentului Sub-paragraf 6.12A.

6.13 Angajament de Integritate

Imprumutatul garanteaza si se angajeaza ca nu a comis, si nici o persoana dupa cunostinta lui nu a comis nici unul din urmatoarele acte si ca nu le va comite, si nici o persoana nu va comite, cu consimtamantul acestuia sau cu instiintare sa prealabila, urmatoarele:

- AT
IEI
RAS
- a) oferirea, darea, primirea sau solicitarea oricaror avantaje necuvenite pentru a influenta activitatea unei persoane detinand un serviciu sau o functie publica sau a unui director sau angajat al unei autoritati publice sau a unei institutii publice sau a directorului sau unui oficial al unei organizatii publice internationale in legatura cu oricare procedura de achizitie sau in virtutea executarii unui contract in legatura cu acele elemente ale Proiectului descrise in Descrierea Tehnica; sau
 - b) orice act care influenteaza necorespunzator sau intentioneaza sa influenteze necorespunzator procesul de achizitie sau implementarea Proiectului in detrimentul Imprumutatului, inclusiv intelegerea secreta intre ofertanti.

Imprumutatul se angajeaza sa comunice Bancii daca ia cunostinta de vreun eveniment sau informatie privind comiterea unei astfel de actiuni.

ARTICOLUL 7

Garantie

7.01. Garantie

Daca Imprumutatul va acorda unei terte parti vreo garantie asupra oricaruia dintre activele sale pentru indeplinirea oricareia dintre obligatiile privind datoria sa externa sau orice fel de preferinta sau prioritate cu privire la acestea, Imprumutatul, in cazul in care Banca va solicita, va acorda Bancii o garantie echivalenta pentru indeplinirea obligatiilor sale in cadrul prezentului Contract sau va acorda Bancii o preferinta sau prioritate echivalenta.

Imprumutatul confirma ca in prezent nu exista nici o asemenea garantie, preferinta sau prioritate.

ARTICOLUL 8

Informatii

8.01 Informatii privind Proiectul

CNADNR:

- a) se va asigura ca registrele sale prezinta toate operatiile legate de finantarea si realizarea Proiectului;
- b) va transmite Bancii, in limba engleza sau in traducere in limba engleza:
 - (i) pana la 31 decembrie 2004 si ulterior trimestrial, pana la terminarea Proiectului, un raport privind implementarea Proiectului pregatit de consultantii mentionati in Paragraful 6.10;
 - (ii) la sase luni dupa incheierea Proiectului, un raport privind terminarea proiectului; si
 - (iii) periodic, orice asemenea document sau informatie privind finantarea, implementarea si derularea Proiectului dupa cum Banca poate solicita in mod rezonabil, aceste rapoarte fiind redactate si aprobate de consultantii mentionati la Paragraful 6.10;
- c) va supune spre aprobare Bancii, fara intarziere, orice modificare importanta in planurile generale, graficul de executie, planurile financiare sau programul de cheltuieli al Proiectului in legatura cu situatiile facute cunoscute Bancii inainte de semnarea acestui Contract;
- d) va informa Banca in timp util despre orice situatie care solicita acordul Bancii in baza Paragrafului 6.09; si
- e) va informa in general Banca despre orice fapt sau situatie de care are cunostinta si care poate prejudicia sau afecta substantial conditiile executarii sau derularii Proiectului.

8.02. Informatii privind Imprumutatul

Imprumutatul trebuie sa informeze Banca:

- (a) imediat despre orice hotarare luata de el din orice motiv sau in legatura cu orice situatie care il obliga sau privind orice cerere care i s-a facut de a rambursa anticipat orice imprumut acordat initial pentru o perioada mai mare de cinci ani;
- (b) imediat despre orice intentie din partea sa de a acorda orice garantie pentru oricare din activele sale in favoarea unei terte parti in vederea realizarii oricarei obligatii externe, preferinte ori prioritati; sau
- (c) in general, despre orice situatie sau eveniment care ar putea impiedica indeplinirea oricarei obligatii a Imprumutatului care decurge din acest Contract sau care ar prejudicia sau afecta substantial conditiile de executare si derulare a Proiectului.

8.03. Informatii privind CNADNR

CNADNR:

- (a) va furniza Bancii in fiecare an, in cursul unei perioade de o luna de la publicarea lor, raportul anual, bilantul, contul de profit si pierderi al CNADNR si raportul de audit toate acestea efectuate in conformitate cu standardele internationale de contabilitate conform Paragrafului 6.08; si
- (b) va informa Banca:
- (i) imediat, in legatura cu orice modificare adusa documentelor sale de baza si orice schimbare survenita in statutul sau legal si in imputernicirile sale; sau
- (ii) in general, cu privire la orice situatie sau eveniment care ar putea impiedica indeplinirea oricarei obligatii prevazute in cadrul acestui Contract.

8.04 Verificare si Informare

In plus, Imprumutatul:

- (a) Va lua orice masura solicitata in mod rezonabil de Banca pentru a verifica si/sau finaliza orice act presupus sau suspectat ca fiind de felul acelor descrise in paragraful 6.13;
- (b) Va comunica Bancii masurile de recuperare a despagubirilor de la persoanele responsabile pentru orice paguba rezultand din aceste actiuni; si
- (c) Va facilita orice verificare pe care Banca ar putea sa o faca in legatura cu o asemenea actiune.

ARTICOLUL 9

Speze si cheltuieli

9.01. Impozite, taxe si comisioane

Imprumutatul si/sau CNADNR (dupa caz) vor/va plati toate impozitele, taxele, comisioanele si alte impuneri de orice natura, inclusiv taxe de timbru si taxe de inregistrare, aferente semnarii sau implementarii acestui Contract, sau a oricarui document legat de acesta, si aferent acordarii oricarei garantii pentru Imprumut.

Imprumutatul va plati integral capitalul, dobanda, comisioanele si alte sume datorate conform prezentului Contract, bruto, fara deducerea vreunei impuneri nationale sau locale de orice fel; cu conditia ca, daca Imprumutatul este obligat prin lege sa faca orice asemenea deducere, aceasta sa duca la majorarea sumei de plata catre Banca astfel incat dupa deducere suma neta primita de Banca sa fie echivalenta cu suma datorata.

9.02. Alte speze

Imprumutatul va suporta toate spezele si cheltuielile, inclusiv cheltuielile marunte, costurile profesionale, de calatorie, bancare, de transfer sau schimb valutar, ocazionate de:

- (a) elaborarea, executarea, implementarea, gestionarea, administrarea si finalizarea acestui Contract sau a documentelor legate de acesta
- (b) orice amendament, supliment sau derogare conform Contractului sau a documentelor referitoare la acesta; si
- (c) crearea si acordarea oricarei garantii pentru Imprumut

Banca va prezenta documente justificative pentru orice astfel de speze sau cheltuieli nu mai tarziu de patrusprezece zile inainte de solicitarea platii.

ARTICOLUL 10

Rambursarea anticipata in cazul neindeplinirii unei obligatii

10.01. Dreptul de a solicita rambursarea anticipata

Imprumutatul va rambursa Imprumutul sau orice parte a acestuia pe baza cererii facute in acest sens de Banca:

(A) imediat:

(a) daca vreo informatie sau document important remis Bancii de catre sau in numele Imprumutatului sau al CNADNR in legatura cu negocierea acestui Contract sau in timpul cat acesta este in vigoare, se dovedeste a fi fost incorecta sub orice aspect important;

(b) daca Imprumutatul nu ramburseaza la data scadentei orice parte din Imprumut, nu plateste dobanda la acesta sau nu efectueaza orice alta plata catre Banca, dupa cum se prevede in prezentul Contract;

(c) daca, ca umare a unei neindepliniri a obligatiilor, Imprumutatului sau CNADNR i se cere sa ramburseze anticipat un imprumut acordat initial pentru un termen mai mare de 5 ani;

(d) daca survine un eveniment sau o situatie care poate periclita indeplinirea obligatiilor de plata care decurg din Imprumut sau sa afecteze negativ orice garantie acordata pentru acesta;

(e) daca vreo obligatie asumata de Imprumutat la care se face referire in paragrafele noua si zece din Preambul, inceteaza de a fi indeplinita cu privire la orice imprumut acordat oricarui imprumutat din Romania din resursele Bancii sau ale Uniunii Europene;

(f) daca Imprumutatul sau CNADNR nu-si indeplinesc vreo obligatie care decurge din oricare alt imprumut acordat de Banca din resursele Bancii sau ale Uniunii Europene;

(g) (i) daca un creditor ipotecar intra in posesia oricarei parti din activele CNADNR, sau daca un perceptor, un lichidator sau un administrator este numit pentru orice parte a acestor active; sau

(ii) daca orice sechestrul, executare, confiscare sau alt proces este initiat sau aplicat asupra proprietatii CNADNR; sau

B. la expirarea unei perioade rezonabile specificate intr-o notificare remisa de Banca Imprumutatului, fara ca aspectul sa fie remediat in mod satisfacator pentru Banca:

(a) daca Imprumutatul sau CNADNR nu indeplineste vreo obligatie care decurge din acest Contract, alta decat oricare din cele mentionate la Sub-paragraful 10.01A Alineatul (b); sau

(b) daca vreun fapt important prevazut in Preambul se modifica substantial sau se dovedeste a fi eronat si daca modificarea, fie prejudiciaza interesele Bancii ca imprumutator al Imprumutatului, fie afecteaza negativ implementarea sau derularea Proiectului.



10.02. Alte drepturi legale

Articolul 10.01 nu va limita nici un alt drept legal al Bancii de a cere rambursarea anticipata a Imprumutului.

10.03. Daune

In cazul cererii conform Paragrafului 10.01, Imprumutatul va plati Bancii o suma calculata conform prevederilor Sub-paragrafului 4.02B si C dupa cum se aplica sumei care a devenit scadenta si platibila. Aceasta suma se va cumula de la data scadentei specificata in notificarea de cerere a Bancii si va fi calculata pe baza faptului ca rambursarea anticipata a devenit efectiva la acea data.

10.04. Nederogari

Nici o omisiune sau intarziere a Bancii in exercitarea unui drept al sau, conform acestui Articol 10, nu va fi considerata o renuntare la acel drept.

10.05. Utilizarea sumelor primite

Sumele primite ca urmare a unei cereri formulate conform Articolului 10 vor fi destinate, in aceasta ordine, in primul rand platii daunelor, comisioanelor si dobanzii si in al doilea rand, reducerii ratelor nerambursate in ordinea inversa a scadentei. Ele vor fi utilizate intre Transe conform deciziei Bancii.

ARTICOLUL 11

Legea si jurisdictia

11.01. Legea

Prezentul Contract si intocmirea, interpretarea si validitatea lui vor fi guvernate de legea Marelui Ducat de Luxembourg.

Locul incheierii acestui Contract este sediul central al Bancii.

11.02. Jurisdictia

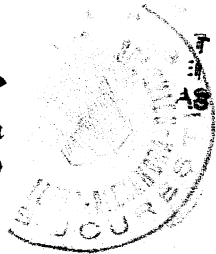
Toate litigiile privind prezentul Contract vor fi supuse Curtii de Justitie a Comunitatilor Europene ("Curtea").

Partile la acest Contract renunta prin aceasta la orice imunitate, sau drept de a obiecta, fata de jurisdictia Curtii.

O decizie a Curtii, emisa conform acestui Paragraf 11.02, va fi definitiva si obligatorie asupra partilor, fara restrictie sau rezerva.

11.03. Dovada sumelor datorate

In orice actiune juridica aparuta in executarea prezentului Contract certificarea de catre Banca a oricaror sume datorate Bancii potrivit prezentului Contract va constitui dovada suficienta a unei astfel de sume atata timp cat nu este contestata (prima facie).



ARTICOLUL 12

Clauze finale

12.01. Notificari

Notificarile si alte comunicari transmise in legatura cu prezentul document vor fi trimise la adresele mentionate la punctul (1) de mai jos, cu exceptia notificarilor catre Imprumutat si CNADNR in legatura cu litigii in curs sau in declansare, care vor fi trimise la adresele specificate la punctul (2) de mai jos, unde Imprumutatul si CNADNR aleg domiciliul:

Pentru Banca

1) 100 Boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Marele Ducat de Luxembourg

Pentru Imprumutat

1) str. Apolodor nr.17, Sector 5
RO-70060, Bucuresti
Romania;

2) Misiunea Romaniei pe langa
Comunitatile Europene,
107, rue Gabrielle, B-1180 Bruxelles;

Pentru CNADNR

1) Bd. Dinicu Golescu, nr. 38, sector 1
RO-77113 Bucuresti
Romania

2) Misiunea Romaniei pe langa
Comunitatile Europene,
107, rue Gabrielle, B-1180 Bruxelles;

Fiecare parte poate, prin avizarea celeilalte parti, sa-si schimbe adresa mentionata mai sus, cu conditia ca adresele de la punctul 2) de mai sus sa poata fi schimbate numai cu alta adresa in cadrul Uniunii Europene.

Cu exceptia cazului in care Imprumutatul specifica in scris altfel catre Banca, Imprumutatul va face ca Directorul General al CNADNR sa fie responsabil pentru contactul cu Banca in sensul Paragrafelor 6.13 si 8.04.

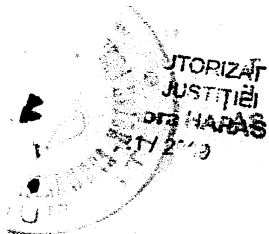
12.02. Forma notificarii

Notificarile si alte comunicari pentru care sunt mentionate, in acest Contract, perioade fixe sau care fixeaza ele insele perioade obligatorii pentru destinatar, vor fi transmise personal, prin scrisoare cu confirmare, telegrama, telex sau alte mijloace de comunicare care fac posibila dovada primirii de catre destinatar. Data inregistrarii sau, dupa caz, data declarata a primirii documentului transmis, va fi concludenta pentru determinarea unei perioade.

12.03. Preambul, Tabele si Anexe

Preambulul si urmatoarele tabele fac parte din acest Contract:

- | | |
|-----------|------------------------|
| - Tabel A | Descrierea tehnica |
| - Tabel B | Graficul de amortizare |



Urmatoarele documente sunt anexate la prezentul document:

- Anexa I Imputernicirea semnarii pentru Imprumutat
- Anexa II Imputernicirea semnarii pentru CNADNR

CA URMARE, partile la prezentul Contract au convenit ca acesta sa fie semnat in patru exemplare originale in limba engleza, fiecare pagina fiind initializata in numele Imprumutatului de STEFAN PETRESCU, Director General, in numele CNADNR de MIHAIL BASULESCU, Director General, si in numele Bancii de dna. Réka Balogh, Consilier.

Semnat pentru si in numele
ROMANIEI

M.N. Tanasescu
[semnatura indescifrabila]

Semnat pentru si in numele
BANCII EUROPENE DE INVESTITII

R. Saerbeck G.D. Spota
[semnatura indescifrabila]

Semnat pentru si in numele
COMPANIEI NATIONALE DE AUTOSTRAZI SI DRUMURI NATIONALE DIN ROMANIA S.A. (CNADNR)

M. Basulescu
[semnatura indescifrabila]

Azi, 24 decembrie, la Bucuresti,
Azi, 17 decembrie, la Luxembourg.

ANEXA A

ROMANIA – AUTOSTRADA ARAD TIMISOARA – LUGOJ

Descrierea Tehnica

1. SCOPUL

Scopul acestui proiect este de a construi o sectiune de autostrada de 38 km intre orasele Arad si Timisoara, dar si a unei variante ocolitoare de 11 km la vest de orasul Arad. Lungimile sectoarelor respective pot fi modificate pe baza rezultatului studiilor de fezabilitate detaliate care urmeaza sa fie executate.

2. DESCRIERE

Proiectul include aproximativ 38 km de autostrada noua cu urmatoarele caracteristici tehnice:

- Viteza proiectata 120km/h
- Latimea benzei de circulatie 3,75 m
- Acostament tare 3m pavaj, 0,5 m pamant
- Mediana 3m
- Numar de benzi 2x2
- Inaltimea de gabarit la pod 4,7m

Drumul existent care este un drum tipic de 2x1 cu o platforma de 10 m are o capacitate efectiva de aproximativ de 10 000 vdp. Noua autostrada de 2x2 este considerata ca avand o capacitate in exces de 30000 vdp.

Varianta de ocolire Arad cuprinde aproximativ 11 km de drum cu o singura parte carosabila cu un pod care traverseaza Raul Mures in partea de vest a orasului.

3. GRAFICUL DE EXECUTARE

Data de finalizare estimata a Proiectului este sfarsitul anului 2008.

ANEXA B**ROMANIA – AUTOSTRADA ARAD TIMISOARA – LUGOJ****Grafic de amortizare**

Data scadenta de rambursare a ratei	Sume de rambursat exprimate ca procent din Imprumut
1. 15 iunie 2010	2,63 %
2. 15 decembrie 2010	2,63 %
3. 15 iunie 2011	2,63 %
4. 15 decembrie 2011	2,63 %
5. 15 iunie 2012	2,63 %
6. 15 decembrie 2012	2,63 %
7. 15 iunie 2013	2,63 %
8. 15 decembrie 2013	2,63 %
9. 15 iunie 2014	2,63 %
10. 15 decembrie 2014	2,63 %
11. 15 iunie 2015	2,63 %
12. 15 decembrie 2015	2,63 %
13. 15 iunie 2016	2,63 %
14. 15 decembrie 2016	2,63 %
15. 15 iunie 2017	2,63 %
16. 15 decembrie 2017	2,63 %
17. 15 iunie 2018	2,63 %
18. 15 decembrie 2018	2,63 %
19. 15 iunie 2019	2,63 %
20. 15 decembrie 2019	2,63 %
21. 15 iunie 2020	2,63 %
22. 15 decembrie 2020	2,63 %
23. 15 iunie 2021	2,63 %
24. 15 decembrie 2021	2,63 %
25. 15 iunie 2022	2,63 %
26. 15 decembrie 2022	2,63 %
27. 15 iunie 2023	2,63 %
28. 15 decembrie 2023	2,63 %
29. 15 iunie 2024	2,63 %
30. 15 decembrie 2024	2,63 %
31. 15 iunie 2025	2,63 %
32. 15 decembrie 2025	2,63 %
33. 15 iunie 2026	2,63 %
34. 15 decembrie 2026	2,63 %
35. 15 iunie 2027	2,63 %
36. 15 decembrie 2027	2,63 %
37. 15 iunie 2028	2,63 %
38. 15 decembrie 2028	2,69 %

Subsemnata, **Haras Ruxandra Teodora**, traducator autorizat cu nr. 3721 certific exactitatea aceste traduceri cu documentul original din limba engleza, care a fost vizat de mine.

TRADUCĂTOR AUTORIZAT
DE MINISTERUL JUSTIȚIEI
Ruxandra Teodora HARAS
Nr. aut. 3721 / 2000
R. Haras

ROMANIA
MINISTERUL JUSTITIEI
BIROUL NOTARULUI PUBLIC

Incheiere de legalizare a semnaturii traducatorului Haras Ruxandra Teodora,

nr. 1239 din data de 24-05-2004

Subsemnata , notar public, in temeiul art. 8 din Legea 36/1995, legalizez semnatura de mai sus a traducatorului autorizat Haras Ruxandra Teodora de pe cele 3 exemplare.

S-a taxat cu lei 26.000 - in timbre fiscale.

S-a perceput onorariul notarului public lei 120.000

Chitanta nr. 622.

S-a taxat cu 1.000 lei timbre judiciare.

